

Государственное образовательное учреждение высшего образования  
**«КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ И УПРАВЛЕНИЯ»  
(ГОУ ВО КРАГСиУ)**

**«КАНМУ СЛУЖБАӦ ДА ВЕСЬКӦДЛЫНЫ ВЕЛӦДАН КОМИ  
РЕСПУБЛИКАСА АКАДЕМИЯ»**  
вылыс тшупӧда велӧдан канму учреждение  
(КСдаВВКРА ВТШВ КУ)

Утверждена в структуре  
ОПОП 41.03.01  
«Зарубежное регионоведение»  
(решение Ученого совета  
от 17.06.2022 № 12)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ДИСЦИПЛИНЫ  
«Иностранный язык (финский)»**

Направление подготовки – 41.03.01 «Зарубежное регионоведение»

Направленность (профиль) – «Социально-политический анализ регионов  
Арктической Зоны»

Уровень высшего образования – бакалавриат

Форма обучения – очная

Год начала подготовки – 2022

Сыктывкар

2022

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (финский)» составлена в соответствии с требованиями:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 15 июня 2017 г. N 553 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение" (с изменениями и дополнениями) Редакция с изменениями N 1456 от 26.11.2020;

- Приказа Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 06.04.2021 № 245;

- учебного плана ГОУ ВО «Коми республиканская академия государственной службы и управления» по направлению 41.03.01 Зарубежное регионоведение (уровень бакалавриата) направленность (профиль) «Социально-политический анализ регионов Арктической зоны»

© Коми республиканская академия

государственной службы и управления, 2022

## РАЗДЕЛ 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### *Актуальность учебной дисциплины*

Изучение дисциплины «Иностранный язык (финский)» способствует формированию у обучающихся теоретических основ и практических навыков в области межкультурной коммуникации.

В совокупности с другими дисциплинами ОПОП ВО по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение» дисциплина «Иностранный язык (финский)» обеспечивает инструментарий формирования общепрофессиональных и профессиональных компетенций *бакалавра*.

### *Предмет изучения учебной дисциплины*

Предметом изучения дисциплины «Иностранный язык (финский)» является один из официально используемых языков в Арктической Зоне – финский язык.

## 1. Цели и задачи учебной дисциплины

### *1.1. Цель изучения учебной дисциплины*

Целью изучения дисциплины является формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах иностранного (финского) языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; формирование умения вести официальную и деловую документацию на языке региона специализации. Подготовка обучающихся к профессиональной деятельности в области культуры, связи, информационных и коммуникационных технологий; административно-управленческой и офисной деятельности; средств массовой информации, издательства и полиграфии и к решению экспертно-аналитических задач.

### *1.2. Задачи учебной дисциплины*

Задачами освоения дисциплины «Иностранный язык (финский)» являются:

1. Создание комплексного представления о грамматических и лексических особенностях финского языка.
2. Формирование навыков перевода финских текстов элементарного и среднего уровня сложности.
3. Обучение стандартному речевому поведению и корректному употреблению финских этикетных языковых средств в типичных ситуациях.
4. Создание комплексного представления об истории, культуре, современном состоянии Финляндии.

### *1.3. Виды компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины*

Изучение дисциплины «Иностранный язык (финский)» направлено на формирование следующих компетенций:

- 1) общепрофессиональные:
  - ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности
- 2) профессиональные:
  - ПК-1 владеть навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации;

- ПК-2 способность вести диалог, деловую переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач

#### **1.4. Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Иностранный язык (финский)» является *обязательной* для изучения, относится к *обязательной* части программы Б1.В.02.07 (профессиональный модуль) и изучается на 3 и 4 курсе (6, 7, 8 семестры) *очной* формы обучения.

## **2. Требования к результатам освоения учебной дисциплины**

2.1. Изучение дисциплины «Иностранный язык (финский)» направлено на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижений, заявленных в образовательной программе:

1) общепрофессиональные:

<b>Формируемые компетенции (код, наименование компетенции)</b>	<b>Код и наименование индикатора достижений компетенций</b>	<b>Содержание индикатора достижений компетенций</b>
ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.И-1. Осуществляет эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации (русском), государственном языке Республики Коми (коми) и иностранном языке на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.И-1.У-1. Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном языке Российской Федерации (русском), государственном языке Республики Коми (коми) и иностранном языке. ОПК-1.И-1.У-2. Организует и устанавливает контакты на международной арене в ключевых сферах политического, экономического и социокультурного взаимодействия, связанного с регионом специализации. ОПК-1.И-1.У-1. Умеет использовать основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны ОПК-1.И-1.У-2. Умеет применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в мультикультурной

2) профессиональные:

<b>Формируемые компетенции</b> (код, наименование компетенции)	<b>Формируемая трудовая функция</b> (наименование)	<b>Код и наименование индикатора достижений компетенций</b>	<b>Содержание индикатора достижений компетенций</b>
ПК-1. Способен владеть базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации	в сфере организационно-управленческой деятельности	ПК-1. И-1 Владеет базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации	ПК-1. И-1. 3-1. Знает основы ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации. ПК-1. И-1. У-1. Умеет на практике вести официальную и деловую документацию на языке (языках) региона специализации. ПК-1. И-1. У-2. Владеет навыками эффективного ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации.
ПК-2. Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач	в сфере организационно-управленческой деятельности	ПК-2. И-3. Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач	ПК-2. И-3. 3-1. Знает основные правила осуществления коммуникации (устной и письменной) на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач. ПК-2. И-3. У-1. Умеет осуществить на практике коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач. ПК-2.И-3. У-2. Владеет навыками ведения диалога, переписки и переговоров на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня

			поставленных задач.
--	--	--	---------------------

### 3. Объем учебной дисциплины

#### Очная форма обучения

Виды учебной работы	Распределение учебного времени
<b>Контактная работа</b>	<b>106,95</b>
Аудиторные занятия (всего):	104
<i>Лекции</i>	10
<i>Практические занятия</i>	94
<i>Лабораторные занятия</i>	-
Промежуточная аттестация	2,95
<i>Консультация перед экзаменом</i>	2
<i>Экзамен</i>	0,35
<i>Зачет</i>	
<i>Контрольная работа</i>	0,6
<i>Руководство курсовой работой</i>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>145,05</b>
<i>Самостоятельная работа в течение семестра</i>	101,05
<i>Подготовка контрольной работы</i>	8
<i>Написание курсовой работы</i>	-
<i>Подготовка к промежуточной аттестации</i>	36
Вид текущей аттестации	<i>Контрольная работа</i>
<b>Общая трудоёмкость дисциплины:</b>	
<i>часы</i>	<b>252</b>
<i>зачётные единицы</i>	<b>7</b>

### 4. Содержание разделов и тем учебной дисциплины

Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание
Тема 1. Häät. / Свадьба. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Перевод и использование слов и выражений: parisuhde, avioliitto, aviomies, aviovaimo, aviopari, pariskunta, olla naimisissa jonkun kanssa, mennä (3) naimisiin jonkun kanssa, kosia (1) + P, häät, morsian, sulhanen, hääpari, pappi, vihkiä (1), vihkisormus, kirkko, maistraatti. Склонение местоимений: joku, jokin, ei kukaan, ei mikään Перевод слов и выражений: avoliitto, avomies, avovaimo, poikaystävä, tyttöystävä, miesystävä, naisystävä, kihlaus, olla kihloissa, mennä (3) kihloihin, kihlasormus, kihlajaiset, rekisteröity parisuhde. Склонение местоимений: joku, jokin, ei kukaan, ei mikään. Перевод предложений: Kukaan ei nähnyt minua, kun kävin ulkona. Minä en tunne ketään espanjalaista. Kenelläkään minun ystävällä ei ole autoa. Me emme lainaa rahaa kenellekään. Joku on varastanut lasketteluvälineet. Jotkut opiskelijat tupakoivat

	tauolla. Minun täytyy kysyä neuvoa joltakulta. He puhuvat jostakusta suomalaisesta poliitikosta.
Тема 2. Pluskvamperfekti. / Плюсквамперфект. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Наименование основных финских праздников. Образование Pluskvamperfekti формы глагола. Задания: 1) Переведите следующие названия праздников: ristiäiset/ nimijuhla, rippijuhlat, ylioppilasjuhlat, valmistujaiset, kihlajaiset, häät, syntymäpäivät, 50-vuotispäivät, hääpäivä, hautajaiset. 2) Проспрягайте в Pluskvamperfekti следующие глаголы: syödä, laittaa, matkustaa, asua, haluta, pelata, valita. 3) Напишите, как эти глаголы будут выглядеть в отрицательной форме плюсквамперфекта.
Тема 3. Aikamuotojen käyttö. / Употребление глаголов разных времён. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Перевод следующих названий финских праздников: uusivuosi, ystävänpäivä, laskiainen, pääsiäinen, vappu, juhannus, itsenäisyyspäivä, pikkujoulut, joulukuu. Особенности их празднования. Отличия в употреблении 4 глагольных форм: Preesens, Imperfekti, Perfekti, Pluskvamperfekti. Задания: 1) Подготовьте презентацию об одном из финских праздников на финском языке. 2) Проспрягайте данные глаголы во всех четырёх временах в утверждении и отрицании: tietää, viettää, myydä, syödä, kävellä, nousta, mennä, avata, pelätä, häiritä, valita.
Тема 4. Sanatuoppi Vus/Vys. / Тип основы на Vus/Vys. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Обозначение семейного положения человека. Склонение слов на Vus/Vys. Задания: 1) Переведите следующие выражения: Minä olen naimisissa. Sinä olet eronnut. Hän on naimisissa eijon kanssa. 2) Просклоняйте следующие слова: avaruus, kauneus, kirjallisuus, korkeus, lapsuus, nuoruus, pituus, rikkaus, sairaus, salaisuus, syvyys, talous, totuus, uutuus.
Тема 5. Koulutus ja työ. / Образование и работа. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Образование форм множественного числа существительных с суффиксом -i. Перевод следующих слов: hakea (1) töitä, työhakemus, ansioluettelo = cv, työhaastattelu, työkokemus, työharjoittelu, harjoittelija. Задания: 1) Составьте кроссворд со словами hakea (1) töitä, työhakemus, työhaastattelu, työkokemus, työharjoittelu, harjoittelija. 2) Присоедините суффикс -i к следующим существительным и прилагательным: talo, hölmö, katu, hylly, juna, nainen, hyvä, kiva, vessa, sana, bussi, pankki, maa, huone, hidas, suo, yö, tie, uusi, vesi, rakkaus, ystävyys.
Тема 6. Pitkät sanat monikossa. / Многосложные слова во множественном числе. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Перевод следующих слов: kurssi, (oppi)tunti, luento, seminaari, lukukausi, lukuvuosi, opiskella (3), oppia (1), opetella (3), harjoitella (3), opettaa (1). Образование форм множественного числа многосложных существительных с суффиксом -i. Задания: 1) Переведите следующие слова: esikoulu, peruskoulu, käydä (2) koulua, lukio, ylioppilas, ylioppilaskirjoitukset, kirjoittaa (1) ylioppilaaksi, ammattikoulu, ammattikorkeakoulu, yliopisto, korkeakoulu? 2) Подготовьте презентацию о системе образования в Финляндии на русском языке. 3) Присоедините суффикс -i к следующим существительным: ravintola, kynttilä, ikkuna, päärynä, omena, makkara, umpyra, opiskelija, näyttelijä, asia, astia, mansikka, kännykkä, pelaaja, kääntäjä.
Тема 7. Monikon illatiivi. / Иллатив во множественном числе.	Рассказ о себе. Ответы на следующие вопросы: Millainen koulutus sinulla on? Oliko helppoa löytää työpaikka? Viihdytkö nykyisessä työssäsi? Miten olet oppinut suomea? Образование

(ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	формы иллатива множественного числа существительных. Задания: 1) Напишите сочинение о себе. 2) Напишите следующие слова и словосочетания в иллативе множественного числа: pieni mökki, juna, posti, osoite, kiva juhla, moderni kauppakeskus, vieras maa, uusi tavaratalo, auto, kallis kauppa, tavallinen koti.
Тема 8. Pronominit joka, nämä, nuo, ne. / Местоимения joka, nämä, nuo, ne. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Составление резюме на финском языке. Склонение местоимений joka, nämä, nuo, ne. Задания: 1) Напишите резюме на финском языке. 2) Просклоняйте местоимения joka, nämä, nuo, ne.
Тема 9. Ostokset ja asiointi. / Покупки и дела. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Перевод следующих слов: ostos, olla/käydä (2) ostoksilla, ostaa (1), vuoronumero, lahjakortti, hankkia (1), myyjä, asiakas, kassa, kassajono. Образование партитива множественного числа существительных и прилагательных. Задания: 1) Составьте кроссворд из следующих слов: mainos, mainostaa (1), alennus, alennusmyynti kaksi yhden hinnalla, loppuunmyynti, tarjous, olla tarjouksessa. 2) Преобразуйте следующие словосочетания в партитив множественного числа с наречием paljon: monta asiakasta, monta osastoa, monta liikettä, monta hienoa kahvinkeitintä, monta hyvää alennusta, monta nopeaa hissiä, monta uutta myymälää, monta laadukasta tuotetta, monta ystävällistä myyjää, monta isoa näyteikkunaa.
Тема 10. Monikon partitiivin käyttö. / Использование партитива во множественном числе. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Использование антонимов: urousi tulikuuma, likomärkä, täpötäysi, ikivanha, jääkylmä, rutikuiva, työpötyhjä. Использование партитива множественного числа. Задания: 1) Напишите рекламу какого-нибудь товара. 2) Напишите, согласно какому правилу в данных предложениях употреблены существительные в партитиве множественного числа: Ostan lapsille omenoita. En tapaa ystäviäni tänään. Maria on kirjastossa lukemassa kirjoja. Hän opiskelee vieraita kieliä. Pedro ja Alex ovat hyviä opiskelijoita. Nämä televisiot eivät ole edullisia. Pöydällä on laseja. Suomessa ei ole pingviinejä. Minulla on lapsia. Elinalla ei ole akvaariokaloja.
Тема 11. I-monikko: genetiivi. / Генетив множественного числа. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Знаменитые города Финляндии. Образование генетива множественного числа существительных и прилагательных. Задания: 1) Подготовьте презентацию на финском языке о том, чем знамениты города Финляндии. 2) Напишите следующие слова в генетиве множественного числа: juna, ystävä, appelsiini, kuu, lehti, kuukausi, astia, soitin, vyö, museo, kallis, hidas, vanha, väsynyt, mies, mukava, kahvila, koe, kaappi, hatu, peruna, puhelin, rakennus, kieli.
Тема 12. Monikon genetiivin käyttö. / Использование генетива множественного числа. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Перевод и использование послелогов: takana, edessä, lähellä, vasemmalla puolella, oikealla puolella, vieressä, ympärillä, keskellä, ääressä. Использование генетива множественного числа существительных и прилагательных. Задания: 1) Посмотрите на картинку «Lentokentällä» и назовите, что где находится. 2) Объясните, почему в данных примерах употребляется генетив множественного числа: Poikien pallo. Juoksijoiden täytyy harjoitella paljon. Menen kaupungille ystävien kanssa. Rakennusten välissä on puisto. Opiskelijoiden ei tarvitse opiskella kesällä.

<p>Тема 13. Komparatiivi. / Сравнительная степень прилагательных. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)</p>	<p>Образование сравнительной степени прилагательных. Чередование основ при присоединении суффикса –mpi. Задания: 1) Напишите данные прилагательные в сравнительной степени: pieni, vanha, kylmä, mukava, kaunis, moderni, uusi, pitkä, hyvä. 2) Переведите предложения: Milja on yhtä vanha kuin Iiris. Katja on vanhempi kuin Iiris. = Katja on lirstä vanhempi. Kumpi on vanhempi, Katja vai Iiris? Hai on vaarallisempi, mutta valas on isompi. 3) Найдите в Интернете оригинальный финский текст и выпишите из него прилагательные в сравнительной степени, укажите и начальную форму.</p>
<p>Тема 14. Superlatiivi. / Превосходная степень прилагательных. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)</p>	<p>Образование превосходной степени прилагательных. Чередование основ при присоединении суффикса –in. Задания: 1) Напишите данные прилагательные в превосходной степени: pieni, vanha, kylmä, mukava, kaunis, moderni, uusi, pitkä, hyvä. 2) Переведите предложения: Kumiјoki on pisin. Tornioјoki on lyhyin. Minä olen nuorin. Minä olen vanhin. Namina on suurin kaupunki. 3) Найдите в Интернете оригинальный финский текст и выпишите из него прилагательные в превосходной степени, укажите и начальную форму</p>
<p>Тема 15. Verbit + rektio. / Управление глагола. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)</p>	<p>Перевод следующих глаголов: etsiä, häiritä, inhota, juhlia, kokeilla, käydä, odottaa, onnitella, pelätä, viettää, vihata, ymmärtää. Управление указанных глаголов существительными. Задания: 1) Найдите в предложениях примеры глагольного управления: Nautimme kauniista talvisäästä. Johan on kiinnostunut teatterista. Me pidämme thaimalaisesta ruoasta. Miksi täällä haisee tupakalta? Se kuulostaa hyvältä idealta! Kesällä jäätelö maistuu aina hyvältä. Kaupunki näyttää kauniilta, kun sataa lunta. Saunominen tuntuu hyvältä juoksulenkin jälkeen. Kun äiti leipoo, keittiössä tuoksuu ihanalta! Tämä ravintola vaikuttaa kalliilta. 2) Переведите предложения: Jari ihastui italialaiseen Francescaan. Osallistuimme kansainväliseen konferenssiin viime elokuussa. Rakastuin Samiin, kun olimme samassa työpaikassa. Tutustuin kielikurssilla ranskalaiseen Catherineen. Minä opin uimaan, kun olin 6 vuotta. Minä rupesin opiskelemaan suomea kaksi vuotta sitten. Voitko auttaa minua kantamaan tämän ison laatikon? 1. luokalla lapset harjoittelevat kirjoittamista. 5-vuotias Vili harjoittelee ajamaan pyörällä. Opettaja neuvoi opiskelijoita käyttämään tietokonetta. Tanssikurssilla opettelemme nyt tangoa. Viime talvena Diane opetteli hiihtämään. Isä opettaa Lauraa ajamaan pyörällä. Olen oppinut espanjaa lomamatkoilla Malagassa. Lapset oppivat uimaan kesällä. Kristiina pyysi minua auttamaan muutossa.</p>
<p>Тема 16. Suomen kielen historiaa. / Из истории финского языка. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)</p>	<p>Из истории финского языка. Перевод Библии на финский язык. Две основные разновидности финского языка в наши дни. Образование формы простого прошедшего времени глаголов. Задания: 1) Прочитайте текст «Suomen kielen historiaa». 2) Переведите данный текст. 3) Перескажите своими словами, что вы узнали из истории финского языка. 3) Возьмите оригинальный финский текст из Интернета и</p>

	выпишите из него глаголы в Imperfekti.
Тема 17. Naaveileminen. / Мечты. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	О чём вы мечтаете? Образование формы будущего времени глаголов. Задания: 1) Найдите на сайте YLE. AREENA передачу «Naaveileminen» и кратко расскажите, о чём мечтают финские дети. 2) Придумайте 10 предложений, где употреблялись бы глаголы в форме будущего времени. 3) Напишите сочинение о своих мечтах.
Тема 18. Matksutaminen Helsingissä. / Путешествие по Хельсинки. (ОПК-1, ПК-1, ПК-2)	Достопримечательности Хельсинки. История Хельсинки. Задания: 1) Прочитайте и переведите текст «Matksutaminen Helsingissä». 2) Напишите на финском языке сочинение: «Какие места в Хельсинки я хотел бы посетить». 3) Подготовьте презентацию по теме написанного сочинения. 4) Придумайте 10 предложений, используя прилагательные в сравнительной и превосходной степенях.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

### 5.1. Основная литература:

1. Sonja Gehring/Соня Геринг, Sanni Heinzmann/Санни Хейнцманн, Sari Päivärinne/Сари Пяйваринне, Taija Udd/Тайя Удд. Suomen mestari 3. Suomen kielen oppikirja aikuisille / Финский мастер 3. Учебник финского языка для взрослых, Finn Lectura, 2013.

2. Sonja Gehring/Соня Геринг, Sanni Heinzmann/Санни Хейнцманн, Sari Päivärinne/Сари Пяйваринне, Taija Udd/Тайя Удд. Suomen mestari 4. Suomen kielen oppikirja aikuisille / Финский мастер 4. Учебник финского языка для взрослых, Finn Lectura, 2016.

3. Чернявская В.В. Учебник финского языка. (Издание 4-е, испр. и доп.). Спб.: Виктория плюс, 2016.

### 5.2. Дополнительная литература:

4. Муллонен М.И., Хямляйнен Э., Сильферберг Л. Говорим по-фински. Ч. I, II. Петрозаводск: «Карелия», 1986, 1992.

5. Berg M., Silfverberg L. Kato hei. Puhekielen alkeet. Helsinki, 1997.

6. Hämäläinen E. Jatketaan! Suomen kielen oppikirja alkoset osaville. Helsinki, 1993.

### 5.3. Профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»  
<http://www.garant.ru> - Справочно-правовая система Гарант.  
 ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

### 5.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. <http://suomenmestari.fi/aanitteet/> - аудиоматериалы к учебнику.

2. <https://ru.glosbe.com/fi/ru/> - онлайн-словарь с контекстом.

3. [www.suomesta.ru](http://www.suomesta.ru) — сайт о финском языке и культуре.

4. <https://yle.fi/uutiset/osasto/selkouutiset/> - новости на упрощённом финском языке.

5. <https://ru.glosbe.com/fi/ru/> - онлайн-словарь.

## 6. Средства обеспечения освоения учебной дисциплины

В учебном процессе при реализации учебной дисциплины «Иностранный язык (финский)» используются следующие программные средства:

<i><b>Информационные технологии</b></i>	<i><b>Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем</b></i>
Офисный пакет для работы с документами	Microsoft Office Professional Свободно распространяемое программное обеспечение Only Office. <a href="https://www.onlyoffice.com">https://www.onlyoffice.com</a>
Информационно-справочные системы	Справочно-правовая система «Консультант Плюс»
	Справочно-правовая система «Гарант»
Электронно-библиотечные системы	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
	Российская научная электронная библиотека <a href="https://www.elibrary.ru">https://www.elibrary.ru</a>
Электронная почта	Электронная почта в домене krag.ru
Средства для организации вебинаров, телемостов и конференций	Сервисы веб- и видеоконференцсвязи, в том числе BigBlueButton

Сопровождение освоения дисциплины обучающимся возможно с использованием электронной информационно-образовательной среды ГОУ ВО КРАГСиУ, в том числе образовательного портала на основе Moodle (<https://moodle.krag.ru>)

## **7. Материально-техническое обеспечение освоения учебной дисциплины**

При проведении учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык (финский)» задействована материально-техническая база академии, в состав которой входят следующие средства и ресурсы для организации самостоятельной и совместной работы обучающихся с преподавателем:

– специальные помещения для реализации данной дисциплины представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

– помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации;

– компьютерные классы, оснащенные современными персональными компьютерами, работающими под управлением операционных систем Microsoft Windows, объединенными в локальную сеть и имеющими выход в Интернет;

– библиотека Академии, книжный фонд которой содержит научно-исследовательскую литературу, научные журналы и труды научных конференций, а также читальный зал;

– серверное оборудование, включающее, в том числе, несколько серверов серии IBM System X, а также виртуальные сервера, работающие под управлением операционных систем Calculate Linux, включенной в Реестр Российского ПО;

– сетевое коммутационное оборудование, обеспечивающее работу локальной сети, предоставление доступа к сети Интернет с общей скоростью подключения 100 Мбит/сек, а также работу беспроводного сегмента сети Wi-Fi в помещениях Академии;

– интерактивные информационные киоски «Инфо»;

– программные и аппаратные средства для проведения видеоконференцсвязи.

Кроме того, в образовательном процессе обучающимися широко используются следующие электронные ресурсы:

– сеть Internet (скорость подключения – 100 Мбит/сек);

– сайт <https://www.krags.ru/>;

– беспроводная сеть Wi-Fi.

Конкретные помещения для организации обучения по дисциплине «Основы волонтерской деятельности» определяются расписанием учебных занятий и промежуточной аттестации. Оборудование и техническое оснащение аудитории, представлено в паспорте соответствующих кабинетов ГОУ ВО КРАГСиУ.

## **РАЗДЕЛ II. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**

### **Методические рекомендации по организации изучения учебной дисциплины**

Важнейшим условием успешного освоения материала является планомерная работа обучающегося в течение всего периода изучения дисциплины. Обучающемуся необходимо ознакомиться со следующей учебно-методической документацией: программой дисциплины; учебником и/или учебными пособиями по дисциплине; электронными ресурсами по дисциплине; методическими и оценочными материалами по дисциплине.

Учебный процесс при реализации дисциплины основывается на использовании традиционных, инновационных образовательных технологий.

Традиционные образовательные технологии представлены лекциями, практическими занятиями.

Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Аудиторная работа обучающихся может предусматривать интерактивную форму проведения лекционных и практических занятий: лекции-презентации, лекции-дискуссии, работа в группах, подготовка проектов.

Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы обучающихся в информационной образовательной среде.

Все аудиторные занятия преследуют цель обеспечения высокого теоретического уровня и практической направленности обучения.

Подготовка к лекционным занятиям

В ходе лекций преподаватель излагает и разъясняет основные и наиболее сложные понятия темы, а также связанные с ней теоретические и практические проблемы, дает рекомендации по подготовке к занятиям семинарского типа и самостоятельной работе. В ходе лекционных занятий обучающемуся следует вести конспектирование учебного материала.

С целью обеспечения успешного освоения дисциплины обучающийся должен готовиться к лекции. При этом необходимо:

- внимательно прочитать материал предыдущей лекции;

- ознакомиться с учебным материалом лекции по рекомендованному учебнику и/или учебному пособию;
- уяснить место изучаемой темы в своей профессиональной подготовке;
- записать возможные вопросы, которые обучающийся предполагает задать преподавателю.

Подготовка к занятиям семинарского типа

Этот вид самостоятельной работы состоит из нескольких этапов:

- 1) повторение изученного материала. Для этого используются конспекты лекций, рекомендованная основная и дополнительная литература;
- 2) углубление знаний по теме. Для этого рекомендуется выписать возникшие вопросы, используемые термины;
- 3) подготовка докладов по темам, предлагаемым преподавателем;
- 4) анализ практических ситуаций, разработка проектов и др.

При подготовке к занятиям семинарского типа рекомендуется с целью повышения их эффективности:

- уделять внимание разбору теоретических задач, обсуждаемых на лекциях;
- уделять внимание краткому повторению теоретического материала, который используется при выполнении практических заданий;
- выполнять внеаудиторную самостоятельную работу;
- ставить проблемные вопросы, по возможности использовать примеры и задачи с практическим содержанием;
- включаться в используемые при проведении практических занятий активные и интерактивные методы обучения.

При разборе примеров в аудитории или дома целесообразно каждый из них обосновывать теми или иными теоретическими положениями.

Активность на занятиях семинарского типа оценивается по следующим критериям:

- ответы на вопросы, предлагаемые преподавателем;
- участие в дискуссиях;
- выполнение проектных и иных заданий;
- ассистирование преподавателю в проведении занятий.

Организация самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся представляет собой процесс активного, целенаправленного приобретения ими новых знаний, умений без непосредственного участия преподавателя, характеризующийся предметной направленностью, эффективным контролем и оценкой результатов деятельности обучающегося.

Задачами самостоятельной работы являются:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умений использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;
- развитие познавательных способностей, активности обучающихся, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, творческой инициативы, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений.

При изучении дисциплины организация самостоятельной работы обучающихся представляет собой единство трех взаимосвязанных форм:

- 1) внеаудиторная самостоятельная работа;
- 2) аудиторная самостоятельная работа, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя при проведении практических занятий и во время чтения лекций;

3) творческая, в том числе научно-исследовательская работа.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель может давать разъяснения по выполнению задания, которые включают:

- цель и содержание задания;
- сроки выполнения;
- ориентировочный объем работы;
- основные требования к результатам работы и критерии оценки;
- возможные типичные ошибки при выполнении.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Подготовка к промежуточной аттестации

Видом промежуточной аттестации по данной дисциплине является сдача зачета.

При проведении промежуточной аттестации выясняется усвоение основных теоретических и прикладных вопросов программы и умение применять полученные знания к решению практических задач. При подготовке к зачету учебный материал рекомендуется повторять по учебному изданию, рекомендованному в качестве основной литературы, и конспекту. Зачет проводится в назначенный день, по окончании изучения дисциплины. После контрольного мероприятия преподаватель учитывает активность работы обучающегося на аудиторных занятиях, качество самостоятельной работы, результаты текущей аттестации, посещаемость и выставляет итоговую оценку.

Изучение дисциплины с использованием дистанционных образовательных технологий

При изучении дисциплины с использованием дистанционных образовательных технологий необходимо дополнительно руководствоваться локальными нормативными актами ГОУ ВО КРАГСиУ, регламентирующими организацию образовательного процесса с использованием дистанционных образовательных технологий. Обучающимся в рамках самостоятельной внеаудиторной работы в целях овладения знаниями, умениями и навыками необходимо работать с учебниками:

1. Sonja Gehring/Соня Геринг, Sanni Heinzmann/Санни Хейнцманн, Sari Päivärinne/Сари Пяйвяринне, Taija Udd/Тайя Удд. Suomen mestari 3. Suomen kielen oppikirja aikuisille / Финский мастер 3. Учебник финского языка для взрослых, Finn Lectura, 2013.

2. Sonja Gehring/Соня Геринг, Sanni Heinzmann/Санни Хейнцманн, Sari Päivärinne/Сари Пяйвяринне, Taija Udd/Тайя Удд. Suomen mestari 4. Suomen kielen oppikirja aikuisille / Финский мастер 4. Учебник финского языка для взрослых, Finn Lectura, 2016.

Аудиозаписи находятся на сайте <http://suomenmestari.fi/aanitteet/>.

## РАЗДЕЛ III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### **8. Контрольно-измерительные материалы, необходимые для проверки сформированности индикаторов достижения компетенций (знаний и умений)**

#### **8.1. Задания для проведения текущего контроля для очной формы обучения**

- 1) Свадебный обряд в Финляндии: сходства и различия со свадебными обрядами других финно-угорских регионов.
- 2) Праздники в Финляндии.
- 3) Статистика о браках, разводах, рождении детей в Финляндии.
- 4) Как устроиться на работу в Финляндии?
- 5) Система образования в Финляндии.
- 6) Самые знаменитые города Финляндии.
- 7) История финского языка.

8) Достопримечательности Хельсинки.

### 8.2. *Вопросы для подготовки к экзамену*

- 1) Как склоняются местоимения joku, jokin, ei kukaan, ei mikään?
- 2) Как образуется и используется плюсквамперфект в утверждении и отрицании?
- 3) Как используются разные глагольные времена?
- 4) Как склоняются типы основ на Vus/Vys?
- 5) Как образуются формы множественного числа существительных с суффиксом -i в многосложных словах?
- 6) Как образуется иллатив множественного числа?
- 7) Как склоняются местоимения joka, näitä, nuo, ne?
- 8) Как образуется партитив множественного числа?
- 9) Когда используется партитив множественного числа?
- 10) Как образуется генетив множественного числа?
- 11) Когда употребляется генетив множественного числа?
- 12) Как образуется сравнительная степень прилагательных в единственном числе именительного падежа?
- 13) Как образуется превосходная степень прилагательных в единственном числе именительного падежа?

### 8.3. *Вариант заданий для проведения промежуточного контроля*

#### 1. **Kirjoita pluskvamperfekti.**

1. Kun me olimme matkustaneet (MATKUSTAA) junalla 12 tuntia, saavuimme Rovaniemelle.
2. Kun tyttäreemme Maria \_\_\_\_\_ (TÄYTTÄÄ) 18 vuotta, hän muutti omaan asuntoon.
3. Kun minä \_\_\_\_\_ (TEHDÄ) kastikkeen, aloin valmistaa salaattia.
4. \_\_\_\_\_ te \_\_\_\_\_ (KÄYDÄ) Suomessa ennen kuin muutitte tänne?
5. Suomi \_\_\_\_\_ (VOITTA, neg.) jääkiekon maailmanmestaruutta koskaan ennen vuotta 1995.
6. \_\_\_\_\_ sinä \_\_\_\_\_ (HOITAA) vauvaa ennen kuin sait oman lapsen?
7. Me \_\_\_\_\_ (VARATA, neg.) pöytää ravintolasta ennen kuin menimme sinne.
8. Lähdin opiskelijavaihtoon Barselonaan, kun \_\_\_\_\_ (OPISKELLA) espanjaa yliopistossa kaksi vuotta.
9. Minä \_\_\_\_\_ (TAVATA, neg.) saksalaista ystävääni kahteen vuoteen, kunnes näin hänet viime kesänä Berliinissä.
10. Rakennusmiehet \_\_\_\_\_ (UNOHTAA) sulkea portin, kun he lähtivät työmaalta perjantai-iltana.

#### 2. **Kirjoita lauseet monikossa.**

1. Jalkapallo on isolla kentällä. Jalkapallopelit ovat isoilla kentillä.
2. \_\_\_\_\_ Lapsi \_\_\_\_\_ pyöräilee \_\_\_\_\_ kapealla \_\_\_\_\_ kadulla.
3. Työkaverini tutustui uuteen harrastukseen työpaikan urheilupäivänä.  
\_\_\_\_\_
4. Urheilubaarissa mies katsoo jääkiekkoa isosta televisiosta.  
\_\_\_\_\_
5. Tässä kaupungissa asuu enemmän ulkomaalaisia kuin viereisessä kaupungissa.  
\_\_\_\_\_

### 3. Tee komparatiivi.

1. Helsinki on suurempi (SUURI) kaupunki kuin Turku.
2. Turku on \_\_\_\_\_ (VANHA) kaupunki kuin Helsinki.
3. Talvella on \_\_\_\_\_ (KYLmä) kuin kesällä.
4. Minun työmatkani on \_\_\_\_\_ (PITKÄ) kuin sinun, koska tulen bussilla.
5. Bussi on \_\_\_\_\_ (HIDAS) kuin metro.
6. Kauniilla ilmalla on \_\_\_\_\_ (MUKAVA) kävellä töihin kuin istua kuumassa bussissa.
7. Sinulla on tänään \_\_\_\_\_ (LYHYT) työpäivä kuin minulla.
8. Tänään minä olen \_\_\_\_\_ (VÄSYNYT) kuin eilen.
9. Kumpi puhelin on \_\_\_\_\_ (HYVÄ)?

### 4. Tee superlatiivi.

1. Helsinki on Suomen suurin kaupunki.
2. Mikä on maailman \_\_\_\_\_ (NOPEA) eläin?
3. Helsingin \_\_\_\_\_ (VANHA) asuinrakennus on Senaatintorilla.
4. Mikä on tämän kirjan \_\_\_\_\_ (HELPPÖ) harjoitus?
5. "Isoveli" on \_\_\_\_\_ (HAUSKA) televisio-ohjelma pitkään aikaan.
6. Minun äitini on maailman \_\_\_\_\_ (HYVÄ) äiti.
7. Minusta Suomen \_\_\_\_\_ (KAUNIS) ja \_\_\_\_\_ (RAUHALLINEN) paikka on meidän mökkimme rannalla.

## 9. Критерии выставления оценок по результатам изучения дисциплины

Освоение обучающимся каждой учебной дисциплины в семестре, независимо от её общей трудоёмкости, оценивается по 100-балльной шкале, которая затем при промежуточном контроле в форме экзамена и дифференцированного зачёта переводится в традиционную 4-балльную оценку («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»), а при контроле в форме зачёта – в 2-балльную («зачтено» или «незачтено»). Данная 100-балльная шкала при необходимости соотносится с Европейской системой перевода и накопления кредитов (ECTS).

*Соотношение 2-, 4- и 100-балльной шкал оценивания освоения обучающимися учебной дисциплины со шкалой ECTS*

Оценка по 4-балльной шкале	Зачёт	Сумма баллов по дисциплине	Оценка ECTS	Градация	
5 (отлично)	Зачтено	90 – 100	A	Отлично	
4 (хорошо)		85 – 89	B	Очень хорошо	
3 (удовлетворительно)		75 – 84	C	D	Удовлетворительно
		70 – 74	E		
		65 – 69		E	Посредственно
2 (неудовлетворительно)	Не зачтено	Ниже 60	F	Неудовлетворительно	

### *Критерии оценок ECTS*

5	A	«Отлично» – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом
---	---	---

		баллов, близким к максимальному
4	B	« <b>Очень хорошо</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному, однако есть несколько незначительных ошибок
	C	« <b>Хорошо</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками
3	D	« <b>Удовлетворительно</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки
	E	« <b>Посредственно</b> » – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному
2	F	« <b>Неудовлетворительно</b> » – теоретическое содержание дисциплины не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в форме текущего и промежуточного контроля. Текущий контроль в семестре проводится с целью обеспечения своевременной обратной связи, с целью активизации самостоятельной работы обучающихся. Объектом промежуточного контроля являются конкретизированные результаты обучения (учебные достижения) по дисциплине.

*Структура итоговой оценки обучающихся  
Критерии и показатели оценивания результатов обучения*

№	Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
1	Работа на аудиторных занятиях	20
2	Посещаемость	5
3	Самостоятельная работа	15
4	<b>Текущая аттестация</b>	<b>20</b>
	<b>Итого</b>	<b>60</b>
5	<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>40</b>
	<b>Всего</b>	<b>100</b>

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках аудиторных занятий*

№	Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
---	---------------------	------------------------------

1	Подготовка и выступление с докладом	до 8
2	Активное участие в обсуждении доклада	до 2
3	Выполнение практического задания (анализ практических ситуаций, составление документов, сравнительных таблиц)	до 8
4	Другое	до 2
	<b>Всего</b>	<b>20</b>

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения в рамках посещаемости обучающимся аудиторных занятий*

Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
100% посещение аудиторных занятий	5
100% посещение аудиторных занятий. Небольшое количество пропусков по уважительной причине	4
До 30% пропущенных занятий	3
До 50% пропущенных занятий	2
До 70% пропущенных занятий	1
70% и более пропущенных занятий	0

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения в рамках самостоятельной работы обучающихся*

Критерии оценивания	Показатель (оценка в баллах)
Раскрыты основные положения вопроса или задания через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами, обоснованы предлагаемые в самостоятельной работе решения, присутствуют полные с детальными пояснениями выкладки, оригинальные предложения, обладающие элементами практической значимости, самостоятельная работа качественно и чётко оформлена	15–12
В работе присутствуют отдельные неточности и замечания непринципиального характера	11–9
В работе имеются серьёзные ошибки и пробелы в знаниях	8–5
Задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками	0

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения в рамках текущей аттестации*

Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
Задание полностью выполнено, правильно применены теоретические положения дисциплины. Отмечается чёткость и структурированность изложения, оригинальность мышления	20–17
Задание полностью выполнено, при подготовке применены теоретические положения дисциплины, потребовавшие уточнения или незначительного исправления	16–13
Задание выполнено, но теоретическая составляющая нуждается в доработке. На вопросы по заданию были даны нечёткие или частично ошибочные ответы	12–5
Задание не выполнено или при ответе сделаны грубые ошибки, демонстрирующие отсутствие теоретической базы знаний	0

обучающегося	
--------------	--

*Критерии и показатели оценивания результатов обучения  
в рамках промежуточного контроля*

Промежуточный контроль в форме *зачета* имеет целью проверку и оценку знаний обучающихся по теории и применению полученных знаний и умений.

*Критерии и показатели оценки результатов зачёта в тестовой форме*

Критерии оценивания	Показатели (оценка в баллах)
Правильно выполненных заданий – 86–100%	40–35
Правильно выполненных заданий – 71–85%	34–25
Правильно выполненных заданий – 51–70%	24–15
Правильно выполненных заданий – менее 50%	14-0